

La (double) phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij heeft zich (als speurder) **vermomd om zo Hendrik te laten verdwijnen*** » (« Il s'est déguisé en détective pour ainsi faire disparaître Hendrik »).

On y trouve la forme verbale « **vermomd** », participe passé provenant de l'infinitif « **VERMOMMEN** ». Ce verbe « **VERMOMMEN** » est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) aux temps du passé (O.V.T. ou V.T.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « **temps primitifs** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « **vermom** ») se terminant par la consonne « **M** », on trouvera le « **D** » majoritaire comme terminaison des participes passés mais pas de préfixe « **GE** » puisque la forme verbale commence par le préfixe « **VER** » (c'est aussi le cas pour les verbes commençant par les préfixes **BE-**, **ER-**, **GE-**, **HER-** et **ONT-**) : (« **GE** ») + « **VERMOM** » + « **D** » = « **VERMOMD** ».

Quand « **VERMOMMEN** » est conjugué au passé composé, il y a **REJET** de son participe passé « **vermomd** » derrière le complément éventuel (« *als speurder* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM ... TE** ». Les compléments (« **zo** » et « *Hendrik* ») s'intercalent entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **laten** ».

JOEKI, DIE VAN ZIJN VERDOIVING BIJ-
GEKOMEN IS, HEEFT ALLES GEHOORD.



Ik hoorde een schot!
Wat is er gebeurd?

Het is Joeki... Alle-
machtig, dat is...



Het is David Douglas,
de assistent van Kauf-
mann! Hij heeft de
plannen gestolen en
zich vermomd om zo
Hendrik te laten ver-
dwijnen



Hij schoot op Hendrik!
Ginds ligt hij!

